



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° TA-006-S1/3022

CARTA CIRCULAR N° 04/2016  
20 de Enero del 2016

**PROYECTO "CHART" OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**Convocatoria de Candidaturas para el 8° Curso de Cartografía Marina**  
**y Evaluación de Datos (FIG-OHI-ACI Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, RU, 5 de Septiembre - 16 de Diciembre del 2016**

Referencias:

- A. CC. de la OHI N°10/2014 del 24 de Enero - *Firma de un Memorándum de Acuerdo entre la Organización Hidrográfica Internacional y "The Nippon Foundation"*;
- B. CC. de la OHI N° 10/2015 del 28 de Enero - *Proyecto "CHART" OHI - Nippon Foundation, Convocatoria de Candidaturas para el 7° Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos (Categoría B)*;
- C. CC. de la OHI N° 35/2015 del 04 de Mayo - *Proyecto "CHART" OHI - Nippon Foundation, Candidatos seleccionados para el 7° Curso.*

Estimado(a) Director(a),

1. Se informó a los Estados Miembros mediante la Carta Circular de la Referencia A que un Memorándum de Acuerdo (MoU) entre la Organización Hidrográfica Internacional y "The Nippon Foundation" (NF) fue firmado en Diciembre del 2013, cubriendo oportunidades de creación de capacidades y una cooperación adicional en el futuro. En conformidad con el objetivo del MoU, el Proyecto CHART (Cartografía, Hidrografía y Formación Asociada) OHI-NF empezó en el 2014 como continuación de los cursos anteriores de cartografía marina FIG-IHO-ICA, homologados en la Categoría B, financiados por "The Nippon Foundation". El curso de "Cartografía Marina y Evaluación de Datos" entregado por el Proyecto CHART ha sido homologado en el nivel de Categoría B por el Comité Internacional de Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) en conformidad con la Publicación S-8 de la OHI - *Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos*. Las Cartas Circulares de las Referencias B y C proporcionaron información sobre la formación más reciente llevada a cabo en el marco de los términos del Proyecto CHART, que fue completado con éxito en Diciembre del 2015.

2. Una reunión de coordinación, que comprendía a representantes del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), al SH del RU y al BHI fue celebrada en Taunton, RU, el 14 de Enero, para revisar el último curso y discutir sobre los detalles del próximo curso, que será impartido en el marco del Proyecto CHART.

3. El próximo curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos se celebrará en el SH del RU, del 5 de Septiembre al 16 de Diciembre del 2016. Un módulo de aprendizaje de una semana de duración será efectuado antes del curso. El curso consistirá en cinco módulos, y la duración de cada módulo variará entre dos y cinco semanas. Se adjunta en el Anexo A el resumen del Programa del Curso.

4. El apoyo financiero de "The Nippon Foundation" será proporcionado para hasta siete candidatos. Dicho apoyo cubrirá los gastos de inscripción al curso, el viaje a y desde sus países respectivos, el alojamiento y dietas razonables. Le rogamos tome nota de que el alojamiento que será proporcionado para los estudiantes será a discreción del Proyecto CHART y no podrá ser cambiado por ninguna razón.

5. Se invita a los Estados Miembros de la OHI a considerar el nombramiento de **UN candidato apropiado** que podría beneficiar de esta formación. EN conformidad con la Estrategia de la OHI en materia de Creación de Capacidades, este curso está abierto únicamente a candidatos de los Estados Miembros de la OHI.

6. La autoridad que designe a un candidato deberá seleccionarlo cuidadosamente y asegurarse de que existirán oportunidades para que dicho individuo aplique la enseñanza recibida de forma estructurada a su regreso a su país. Esto garantizará que el individuo y su organización patrocinadora obtengan el máximo beneficio de la oportunidad de formación.

7. Es esencial que los candidatos sean empleados por el Servicio Hidrográfico, una autoridad portuaria o una agencia nacional asociada a la misma, del país que los haya designado. El nombramiento deberá incluir una mención que especifique que el candidato participa o participará en la producción y en el mantenimiento de cartas náuticas - de papel y ENC's - y que, una vez que la formación haya sido completada con éxito, él/ella seguirá trabajando en este campo. Este requisito debería permitir que el candidato contribuya también a la red de ex alumnos compuesta por los antiguos estudiantes.

8. Los candidatos designados **DEBERAN** reunir los siguientes criterios:

- un muy buen nivel de Inglés, escrito y hablado, con un nivel razonable de Inglés técnico (las competencias en Inglés del candidato serán comprobadas y confirmadas mediante una entrevista telefónica o por teleconferencia, antes de la selección final);
- un nivel elevado en matemáticas y geografía;
- una formación en cartografía o en levantamientos hidrográficos.

9. Un Jurado de Selección, que comprende a los representantes del Comité Directivo del BHI y de "The Nippon Foundation", en consulta con el SH del RU, seleccionará a los candidatos para el curso siguiente. Los candidatos seleccionados y sus organizaciones tutoras serán informados sobre su selección **antes de finales de Abril del 2016**. Una vez seleccionados, los candidatos no podrán ser cambiados por sus autoridades nacionales. Los candidatos seleccionados recibirán información logística detallada directamente del Equipo de Formación del SH del RU.

10. Se proporciona en el Anexo B un Formulario de Solicitud (su versión Word está también disponible en el sitio web de la OHI en la siguiente dirección: [http://www.ihp.int/mtg\\_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART\\_app.html](http://www.ihp.int/mtg_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART_app.html)), que deberá ser sometido a la siguiente dirección **antes del 4 de Abril del 2016**:

Bureau Hidrográfico Internacional  
Fax : + 377 93 10 81 40  
e-mail: [info@ihp.int](mailto:info@ihp.int) with copy to [poj@ihp.int](mailto:poj@ihp.int)

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,



Mustafa IPTES  
Director

Anexos (*en Inglés únicamente*):

- A. Resumen del Programa del Curso;
- B. Formulario de Solicitud.

**Proyecto "CHART" OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**8° Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos (FIG-OHI-ACI Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, Reino Unido, del 5 de Septiembre al 16 de Diciembre del 2016**

*(versión inglesa)*

**SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME**

- **Pre-learning/course Module**
  - On-line learning (*currently in booklet form*).
- **Foundation Module**
  - Cartographic basics covering the underlying details of the nautical chart.
- **Compilation Module**
  - Practical module where the student will compile into a database all the relevant nautical chart content in compliance with IHO S-57 using CARIS S-57 Composer software.
- **Product Construction Module**
  - Production of an ENC base cell including ENC validation and exchange set creation using CARIS S-57 Composer.
  - Production of a Paper Chart using CARIS Paper Chart Composer.
- **Data Assessment Module**
  - Decision-making and processing of new information using software and traditional checking processes.
- **Maintenance Module**
  - Notices to Mariners updating of digital and paper products
  - New Edition maintenance of the ENC and Paper Chart.

**Proyecto “CHART” OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**8° Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos**  
**(FIG-OHI-ACI Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, RU, 5 de Septiembre - 16 de Diciembre del 2016**

*A devolver al BHI antes del 4 de Abril del 2016*

**Send to:**  
International Hydrographic Bureau  
Fax: +377 93 10 81 40  
E-mail: [info@iho.int](mailto:info@iho.int) with copy to [poj@iho.int](mailto:poj@iho.int)

**APPLICATION FORM**

*(Information here must be written in English by the Candidates themselves.  
The course will be conducted in English.)*

1. Title Mr. / Ms.  
 FAMILY NAME .....  
 GIVEN NAME .....  
 NATIONALITY .....  
 Date of Birth (DD/MM/YYYY).....  
 Place of Birth .....
  
2. Mailing Address  
 .....  
 Telephone (office).....  
 Telephone (home).....  
 Mobile phone.....  
 Fax .....  
 E-mail .....

*Note: Reliable phone numbers, fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications and interview, if necessary.*

3. Brief description of candidate’s written and spoken ability in English language together with supporting evidence/certificate.  
 .....  
 .....  
 .....
  
4. Candidate’s current position of employment.  
 .....  
 .....
  
5. Description of duties of candidate’s current position of employment.  
 .....  
 .....  
 .....



**STATEMENT**

The Hydrographer (or appropriate authority) of ..... endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Information about the candidate:

1. What makes the candidate suitable for the course?

.....  
.....  
.....  
.....

2. What are the expected employment position and responsibilities of the candidate immediately upon completion of the course?

.....  
.....  
.....  
.....

**Attachment: Curriculum Vitae of Candidate (mandatory, photo included).**